

# Program Modification

Program modifications must be submitted by November 3, 2008 for priority catalog review

Date (Change if modified and update the file name with the new date): 2008 2009 CATALOG COPY

Program Area: SPANISH

Semester /Year First effected: Fall 2009

**Instructions:** Please use this Program Modification form for changes to existing program requirements, units, outcomes, emphases or options, or for other programmatic concerns. For minor changes (faculty or address changes, additions of approved electives, minor editing for clarity, and other minor updates) use the Program Update form, available at the Curriculum website.

Paste the latest approved version of your entire program in the left AND right boxes below. Make your deletions in the LEFT column by using the strikeout feature in Word or underlining, and highlight. Insert new language or other changes to the program on the RIGHT and highlight in **GREY** for easy identification. If possible, please align the two columns so that changes appear side-by-side with the original text.

## CURRENTLY APPROVED PROGRAM

## PROPOSED PROGRAM

### SPANISH

### SPANISH

#### Program Offered

- Bachelor of Arts in Spanish
- Minor in Spanish

The Spanish program at CSUCI provides students the opportunity to develop their Spanish-language skills while deepening their knowledge and appreciation of the peoples and cultures of the Hispanic world. Spanish is the first language of approximately 400 million people in 21 countries. Hispanic cultures and peoples form an integral part of U.S. history and society, and Spanish is the most prevalent second language in California and in most regions of the country.

Being bilingual is a tremendous asset and can open doors to students entering numerous occupations and careers, such as advertising, agriculture, business, government, health services, interpreting, journalism, law, public relations, social services, teaching, translation, and the travel industry. These fields, and many others, increasingly seek candidates who

#### Program Offered

- Bachelor of Arts in Spanish
- Minor in Spanish

The Spanish program at CSUCI provides students the opportunity to develop their Spanish-language skills while deepening their knowledge and appreciation of the peoples and cultures of the Hispanic world. Spanish is the first language of approximately 400 million people in 21 countries. Hispanic cultures and peoples form an integral part of U.S. history and society, and Spanish is the most prevalent second language in California and in most regions of the country.

Being bilingual is a tremendous asset and can open doors to students entering numerous occupations and careers, such as advertising, agriculture, business, government, health services, interpreting, journalism, law, public relations, social services, teaching, translation, and the travel industry. These fields, and many others, increasingly seek candidates who

possess Spanish language ability and cultural sensitivity. The program addresses the needs of students by preparing them for an increasingly pluralistic and globally oriented society, as well as a competitive career world.

The B.A. in Spanish is thirty-four (34) units, providing students the opportunity to pursue a minor in another discipline or even a second major. The Spanish minor is twenty (20) units. Students can choose course work that focuses on language, culture, linguistics, literature, Spanish for careers, translation, and art or history. All courses with a SPAN prefix are taught in Spanish so that students develop proficiency in the language. Spanish majors and minors are encouraged to participate in a study abroad program.

### Program Learning Outcomes

Students graduating from the Spanish program will be able to:

- Achieve intermediate-high to advanced language proficiency in speaking, listening, reading and writing (proficiency levels are defined by the American Council on the Teaching of Foreign Languages); and
- Demonstrate a reasonable understanding of the ways of thinking (ideas, beliefs, attitudes, values, philosophies), behavioral practices (patterns of social interactions), and the cultural products (for example, art, history, literature) of the Spanish-speaking world.

### Faculty

Terry Ballman, Ph.D.,  
Professor of Spanish  
(805) 437-8996  
[terry.ballman@csuci.edu](mailto:terry.ballman@csuci.edu)

Stephen Clark, Ph.D.,  
Associate Professor of Spanish  
(805) 437-3317  
[stephen.clark@csuci.edu](mailto:stephen.clark@csuci.edu)

Antonio Jiménez Jiménez, Ph.D.,  
Assistant Professor of Spanish  
(805) 437-8501  
[antonio.jimenez@csuci.edu](mailto:antonio.jimenez@csuci.edu)

### Contact Information

<http://spanish.csuci.edu/>

possess Spanish language ability and cultural sensitivity. The program addresses the needs of students by preparing them for an increasingly pluralistic and globally oriented society, as well as a competitive career world.

The B.A. in Spanish is thirty-four (34) units, providing students the opportunity to pursue a minor in another discipline or even a second major. The Spanish minor is twenty (20) units. Students can choose course work that focuses on language, culture, linguistics, literature, Spanish for careers, translation, and art or history. All courses with a SPAN prefix are taught in Spanish so that students develop proficiency in the language. Spanish majors and minors are encouraged to participate in a study abroad program.

### Program Learning Outcomes

Students graduating from the Spanish program will be able to:

- Achieve intermediate-high to advanced language proficiency in speaking, listening, reading and writing (proficiency levels are defined by the American Council on the Teaching of Foreign Languages); and
- Demonstrate a reasonable understanding of the ways of thinking (ideas, beliefs, attitudes, values, philosophies), behavioral practices (patterns of social interactions), and the cultural products (for example, art, history, literature) of the Spanish-speaking world.

### Faculty

Terry Ballman, Ph.D.,  
Professor of Spanish  
(805) 437-8996  
[terry.ballman@csuci.edu](mailto:terry.ballman@csuci.edu)

Stephen Clark, Ph.D.,  
Associate Professor of Spanish  
(805) 437-3317  
[stephen.clark@csuci.edu](mailto:stephen.clark@csuci.edu)

Antonio Jiménez Jiménez, Ph.D.,  
Assistant Professor of Spanish  
(805) 437-8501  
[antonio.jimenez@csuci.edu](mailto:antonio.jimenez@csuci.edu)

### Contact Information

<http://spanish.csuci.edu/>

## Requirements for the Major in Spanish (34 units)

### Prerequisites

Spanish majors will have completed the equivalent of first year college level Spanish in high school, at a community college, or by completing SPAN 101 and SPAN 102 at CSUCI, prior to beginning the Spanish major.

### Lower Division Requirements (8 units)

Students must take eight units of second-year Spanish courses:

SPAN 201 Intermediate Spanish I (4)

and

SPAN 202 Intermediate Spanish II (4)

or

SPAN 211 Spanish for Heritage Speakers I (4)

and

SPAN 212 Spanish for Heritage Speakers II (4)

### Upper Division Requirements (26 units)

Students with intermediate high language proficiency may begin the major by taking upper-division courses. Student proficiency will be determined according to the proficiency guidelines developed by the American Council on the Teaching of Foreign Languages, and will be assessed by the Spanish faculty. For these students, a total of 34 units of upper-division courses are required to complete the Spanish major.

All Spanish majors must complete at least 11 units of 400-level courses with a SPAN prefix.

### Core (11 units)

All students must take one course from each of the following categories.

### Language (3 units)

Select either:

SPAN 301 Advanced Spanish: Part One (3)

or

SPAN 302 Advanced Spanish: Part Two (3)

### Literature (3 units)

## Requirements for the Major in Spanish (34 units)

### Prerequisites

Spanish majors will have completed the equivalent of first year college level Spanish in high school, at a community college, or by completing SPAN 101 and SPAN 102 at CSUCI, prior to beginning the Spanish major.

### Lower Division Requirements (8 units)

Students must take eight units of second-year Spanish courses:

SPAN 201 Intermediate Spanish I (4)

and

SPAN 202 Intermediate Spanish II (4)

or

SPAN 211 Spanish for Heritage Speakers I (4)

and

SPAN 212 Spanish for Heritage Speakers II (4)

### Upper Division Requirements (26 units)

Students with intermediate high language proficiency may begin the major by taking upper-division courses. Student proficiency will be determined according to the proficiency guidelines developed by the American Council on the Teaching of Foreign Languages, and will be assessed by the Spanish faculty. For these students, a total of 34 units of upper-division courses are required to complete the Spanish major.

All Spanish majors must complete at least 11 units of 400-level courses with a SPAN prefix.

### Core (11 units)

All students must take one course from each of the following categories.

### Language (3 units)

Select either:

SPAN 301 Advanced Spanish: Part One (3)

or

SPAN 302 Advanced Spanish: Part Two (3)

### Literature (3 units)

SPAN 310 Introduction to Prose, Poetry & Drama (3)

### Culture (3 units)

Select either:

- SPAN 410 Civilizations and Cultures of Spain (3) or
- SPAN 411 Civilizations and Cultures of Latin America (3)

### Capstone (2 units)

- SPAN 499 Capstone in Spanish (2)

### Electives (15 units)

Choose from the following:

- SPAN 301\* Advanced Spanish: Part One (3)
- or
- SPAN 302 Advanced Spanish: Part Two (3)
  
- SPAN 304 Spanish for Careers and Professions (3)
- SPAN 311 Estudios Literarios Bilingües/Bilingual Literary Studies (ENGL) (3)
- SPAN 315 Contrastive Features of Spanish and English (3)
- SPAN 320 Introduction to Spanish Translation (3)
- SPAN 334 Spanish Language Drama and Theatre (3)
  
- SPAN 410\* Civilizations and Cultures of Spain (3)
- or
- SPAN 411 Civilizations and Cultures of Latin America (3)
  
- SPAN 415 Spanish Language Variation and Diversity (3)
- SPAN 420 Specialized Spanish Translation (3)
- SPAN 429 Social Change in Spain (SOC) (3)
- SPAN 460 Masterpieces of Spanish Literature (3)
- SPAN 461 Masterpieces of Latin American Literature (3)
- SPAN 490 Special Topics in Spanish (3)

\*Students may choose as electives courses found in the Core, provided the 11-unit core is completed.

One of the following courses may also be chosen as an elective for the Spanish major:

- ART 333 History of Southern California Chicana/o Art (HIST) (3)
- ENGL 334 Narratives of Southern California (ENGL) (3)
- ENGL 453 Hispanic/Hispanic American Literature (3)

SPAN 310 Introduction to Prose, Poetry & Drama (3)

### Culture (3 units)

Select either:

- SPAN 410 Civilizations and Cultures of Spain (3) or
- SPAN 411 Civilizations and Cultures of Latin America (3)

### Capstone (2 units)

- SPAN 499 Capstone in Spanish (2)

### Electives (15 units)

Choose from the following:

- SPAN 301\* Advanced Spanish: Part One (3)
- or
- SPAN 302 Advanced Spanish: Part Two (3)
  
- SPAN 304 Spanish for Careers and Professions (3)
- SPAN 311 Estudios Literarios Bilingües/Bilingual Literary Studies (ENGL) (3)
- SPAN 315 Introduction to Spanish Linguistics (3)
- SPAN 320 Introduction to Spanish Translation (3)
- SPAN 334 Spanish Language Drama and Theatre (3)
  
- SPAN 410\* Civilizations and Cultures of Spain (3)
- or
- SPAN 411 Civilizations and Cultures of Latin America (3)
  
- SPAN 415 Spanish Language Variation and Diversity (3)
- SPAN 420 Specialized Spanish Translation (3)
- SPAN 429 Social Change in Spain (SOC) (3)
- SPAN 460 Masterpieces of Spanish Literature (3)
- SPAN 461 Masterpieces of Latin American Literature (3)
- SPAN 462 Modern Mexican Literature (3)
- SPAN 490 Special Topics in Spanish (3)

\*Students may choose as electives courses found in the Core, provided the 11-unit core is completed.

One of the following courses may also be chosen as an elective for the Spanish major:

- ART 333 History of Southern California Chicana/o Art (HIST) (3)
- ENGL 334 Narratives of Southern California (ENGL) (3)

HIST	402	Southern California Chicano/a History and Culture (3)
HIST	420	History of Mexico (3)
HIST	421	Revolutionary Mexico, 1876-1930 (3)

ENGL	453	Hispanic/Hispanic American Literature (3)
HIST	402	Southern California Chicano/a History and Culture (3)
HIST	420	History of Mexico (3)
HIST	421	Revolutionary Mexico, 1876-1930 (3)

## Requirements for the Minor in Spanish (20 units)

The Spanish minor provides students the opportunity to develop their Spanish-language skills while deepening their knowledge of the peoples and cultures of the Hispanic world. Students can choose from coursework which focuses on language, linguistics, culture, Spanish for careers, literature, translation, and art or history.

### Lower Division Requirements (8 units)

SPAN	201	Intermediate Spanish I (4)
and		
SPAN	202	Intermediate Spanish II (4)
or		
SPAN	211	Spanish for Heritage Speakers I (4)
and		
SPAN	212	Spanish for Heritage Speakers II (4)

### Upper Division Requirements (12 units)

Select four courses from the following:

ART	333	History of Southern California Chicana/o Art (HIST) (3)
SPAN	301	Advanced Spanish: Part One (3)
SPAN	302	Advanced Spanish: Part Two (3)
SPAN	304	Spanish for Careers and Professions (3)
SPAN	310	Introduction to Prose Poetry and Drama (3)
SPAN	311	Estudios Literarios Bilingües/Bilingual Literary Studies (ENGL) (3)
SPAN	315	Contrastive Features of Spanish and English (ENGL) (3)
SPAN	320	Introduction to Spanish Translation (3)
SPAN	334	Spanish Language Drama and Theatre (3)
SPAN	410	Civilizations and Cultures of Spain (3)
SPAN	411	Civilizations and Cultures of Latin America (3)
SPAN	415	Spanish Language Variation and Diversity (3)
SPAN	420	Specialized Spanish Translation (3)
SPAN	421	Spanish for Educators I (3)
SPAN	422	Spanish for Educators II (3)
SPAN	429	Social Change in Spain (SOC) (3)

## Requirements for the Minor in Spanish (20 units)

The Spanish minor provides students the opportunity to develop their Spanish-language skills while deepening their knowledge of the peoples and cultures of the Hispanic world. Students can choose from coursework which focuses on language, linguistics, culture, Spanish for careers, literature, translation, and art or history.

### Lower Division Requirements (8 units)

SPAN	201	Intermediate Spanish I (4)
and		
SPAN	202	Intermediate Spanish II (4)
or		
SPAN	211	Spanish for Heritage Speakers I (4)
and		
SPAN	212	Spanish for Heritage Speakers II (4)

### Upper Division Requirements (12 units)

Select four courses from the following:

ART	333	History of Southern California Chicana/o Art (HIST) (3)
SPAN	301	Advanced Spanish: Part One (3)
SPAN	302	Advanced Spanish: Part Two (3)
SPAN	304	Spanish for Careers and Professions (3)
SPAN	310	Introduction to Prose Poetry and Drama (3)
SPAN	311	Estudios Literarios Bilingües/Bilingual Literary Studies (ENGL) (3)
SPAN	315	Introduction to Spanish Linguistics
SPAN	320	Introduction to Spanish Translation (3)
SPAN	334	Spanish Language Drama and Theatre (3)
SPAN	410	Civilizations and Cultures of Spain (3)
SPAN	411	Civilizations and Cultures of Latin America (3)
SPAN	415	Spanish Language Variation and Diversity (3)
SPAN	420	Specialized Spanish Translation (3)
SPAN	421	Spanish for Educators I (3)
SPAN	422	Spanish for Educators II (3)

SPAN 460 Masterpieces of Spanish Literature (3) Literature (3) SPAN 490 Special Topics in Spanish (3)	SPAN 429 Social Change in Spain (SOC) (3) SPAN 460 Masterpieces of Spanish Literature (3) Literature (3) SPAN 462 Modern Mexican Literature (3) SPAN 490 Special Topics in Spanish (3)

**SUMMARY OF CHANGES**

To add a new course, SPAN 462 Modern Mexican Literature (3) to the Spanish minor and major.  
Also, to change the title of SPAN 315 to Introduction to Spanish Linguistics.

**JUSTIFICATION**

The 462 course needs to be added as an elective to the Spanish minor and major. Also, the title of 315 needs to be accurately reflected.

Terry L. Ballman

10/30/08

\_\_\_\_\_  
Proposer of Program Modification

\_\_\_\_\_  
Date

**Program:**

Program Chair		
---------------	--	--

Signature

Date

Curriculum Chair		
------------------	--	--

Signature

Date

Dean of Faculty		
-----------------	--	--

Signature

Date